

**Libretto d'istruzioni**  
**Instruction booklet**  
**Notice d'emploi et d'entretien**  
**Betriebsanleitung**  
**Manual de instrucciones**  
**Manual de instruções**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instruktionshäfte**  
**Brugervejledning**  
**Käyttöohjeet**

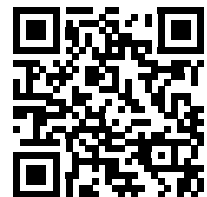
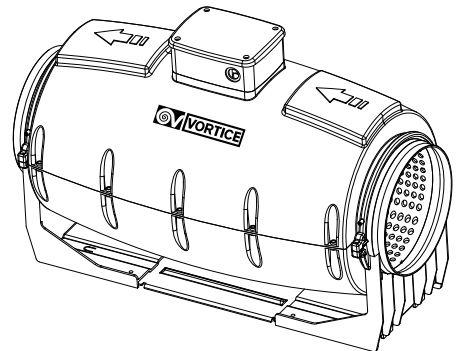
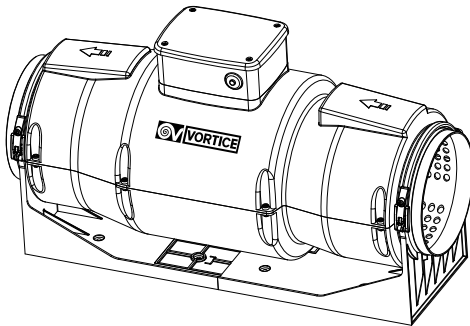
**Instrukcja obsługi**  
**Használati utasítás**  
**Uživatelská příručka**  
**Manual de instrucțiuni**  
**Upute za uporabu**  
**Kullanma Kılavuzu**  
**Εγχειρίδιο οδηγιών**  
**Инструкции по эксплуатации**  
**Návod na používanie**  
**كتيب التعليمات**  
**说明手册**



**LINEO 100 QUIET**  
**LINEO 100 T QUIET**  
**LINEO 125 QUIET**  
**LINEO 125 T QUIET**  
**LINEO 150 QUIET**  
**LINEO 150 T QUIET**  
**LINEO 160 QUIET**  
**LINEO 160 T QUIET**

**UK**  
**CA** **CE**

**LINEO 200 QUIET**  
**LINEO 200 T QUIET**



## Opis výrobku

Vami zakúpené zariadenie je tichý axiálny odstredivý ventilátor na odvádzanie vzduchu do ventilácie potrebná. Výrobok sa skladá z vonkajšieho plášťa a z termoplastického materiálu vylišaného spolu so zvukovo izoláciou z polyuretánu, zvyšok výrobku je z termoplastickej živice. Celý produktový rad funguje na tri rýchlosti.

## Zamýšľané použitie

- Toto zariadenie môže byť používané deňmi nad 8 rokov a osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez potrebných skúseností alebo znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli s pokynmi týkajúcimi sa bezpečného používania prístroja a nebezpečenstvami, ktoré s jeho používaním môžu súvisieť, použiť.
- Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Príslušné inštalácie a údržba, ktoré majú vykonávať používatelia, nesmú byť vykonávané deňmi bez dozoru.
- Tieto zariadenia boli projektované na domáce a obchodné použitie.
- Inštalácia prístroja musí byť vykonaná odborným technikom.
- Elektrozariadenie, ku ktorému je výrobok pripojený, musí byť v súlade s platnými právnymi predpismi.
- Pre inštaláciu je potrebné zriadiť viacpolovú vypínač s odpojovacou vzdialenosťou kontaktov nad 3 mm, aby v prípade prepätia kategórie III. umožnil úplné odpojenie.
- Výrobky vybavené motormi prispôbenými pre jednofázovú kábeláž (M) je potrebné VZDY pripojiť k jednofázovému vedeniu o 220 - 240 V (alebo v stanovených prípadoch len 230 V).
- Ovládacie príslušenstvo musí byť inštalované v miestnosti s teplotou okolia nepresahujúcou 25 °C.
- Prístroje, pri ktorých je v technických špecifikáciách (alebo štítkoch s údajmi) uvedený kmitočet 50 Hz aj 60 Hz, môžu fungovať s obidvomi kmitočtami bez toho, aby musel používateľ vykonať akýkoľvek úkon.

## **Potrubné ventilátory a ventilátory na okno - mur**

Je potrebné prijať opatrenia, aby nedochádzalo k spätnému prúdeniu plynov z vedenia na odvádzanie plynov alebo iných zariadení spaľujúcich palivo do miestnosti.

## Bezpečnosť/upozornenia



**Pozor:** tento symbol označuje preventívne opatrenia na zamedzenie poranenia používateľ a

- Nepoužívajte tento výrobok na iný účel ako ten, ktorý je uvedený v tejto príručke.
- Po vybratí výrobku z jeho obalu sa uistite o jeho neporušenosti - ak máte akékoľvek pochybnosti, obraťte sa na osobu s odbornou kvalifikáciou alebo autorizovaný technický servis firmy VORTICE.
- Nenechajte asti obalu v dosahu detí alebo hendikepovaných osôb.
- Pri použití akéhokoľvek elektrického prístroja je nutné dodržiavať základné pravidlá, okrem iného: a) nedotykať sa ho s mokrymi alebo vlhkými rukami; b) nedotykať sa ho s holými nohami.
- V prípade, že sa prístroj rozhodnete odpojiť od elektrickej siete a už ho nebudete chcieť používať, uložte ho mimo dosahu detí a handicapovaných osôb.
- Nepoužívajte prístroj pri výskyte horľavých látok alebo výparov ako napríklad alkoholu, insekticidov, benzínu atď.
- Nesadajte si na prístroj a nepokladajte na neho predmety.



**Upozornenie:** tento symbol označuje preventívne opatrenia na zamedzenie nepríjemnostiam v súvislosti s výrobkom

- Nevykonávajte na výrobku žiadne opravy.
- Nevystavujte prístroj poveternostným vplyvom (dažď, slnko atď.).
- Istenie vnútornej časti výrobku smú vykonávať len kvalifikovaní pracovníci (obr. 27).
- Neponarajte prístroj ani jeho asti do vody ani iných kvapalín, pri istení dodržujte uvedené pokyny (obr. 26-28).
- Pravidelne kontrolujte neporušenosť prístroja. V prípade nedostatkov ho nepoužívajte a okamžite kontaktujte autorizované stredisko technických služieb firmy VORTICE.
- V prípade zleho fungovania a/alebo poškodenia prístroja sa okamžite obraťte na autorizované stredisko technických služieb firmy VORTICE a v prípade nutnosti opravy si vyžiadať originálne náhradné diely značky VORTICE.
- Ak prístroj spadne alebo utrpí silné narazy, nechajte ho okamžite skontrolovať autorizovaným strediskom technických služieb firmy VORTICE.
- Prístroj nepotrebuje pripojenie k zásuvke uzemnenia, lebo má dvojito izoláciu.
- Zapojte prístroj do napájacej siete/elektrickej zásuvky, iba ak elektrické napájanie/zásuvka znesie zaťaženie potrebné na jeho maximálny výkon. V opačnom prípade sa okamžite obraťte na odborného technika.
- Vypnite hlavný vypínač prístroja, ak: a) dojde k poruche fungovania; b) hodlate vykonať údržbu - vonkajšie oistenie; c) prístroj hodlate kratšiu alebo dlhšiu dobu nepoužívať.
- Prístroj nemožno používať na aktivovanie ohrievača vody, kachlí atď. ani nesmie mať vývod do teplovzdušného vedenia týchto zariadení.
- Na to, aby výrobok správne fungoval, je nevyhnutné sa uistiť o spätnom prúdení vzduchu do príslušných priestorov. V prípade, že je v rovnakom priestore inštalované zariadenie na palivo (ohrievač vody, kachle na metán atď.), ktoré nie je hermeticky uzavreté, sa tiež uistite o tom, že spätné prúdenie zaisťuje aj dokonale spaťovanie v tomto zariadení.
- Prístroj musí mať vlastný vývod vo forme samostatného potrubia (používaného iba týmto výrobkom).
- Nezakrývajte ani neupchávajte odsávanie ani privod zariadenia, aby bolo zaistené optimálne prúdenie vzduchu.
- Privodný a sací otvor výrobku musí byť vždy napojený na potrubie (obr. 2).
- Elektrické vlastnosti siete musia zodpovedať údajom uvedeným na štítku A (obr. 3)
- Tento symbol znamená, že úkon musí vykonať kvalifikovaný personál.



### POZNÁMKA:

- **Modely prístrojov 100-125-150-160-200 sú vybavené bezpečným zariadením proti prehriatiu s tepelnou poistkou.**
- (Obr. 12.1) Model LINEO 100 QUIET sa dodáva s dvoma tvarovkami, ktoré umožnia zmenšiť priemer výrobku (prívodná strana a sacia strana) z 125 na 100 mm, pri modeli LINEO 150 QUIET priemer zo 160 mm na 150 mm.

## Typické použitie

LINEO QUIET (100-125-150-160): obr. 1-2

LINEO QUIET (200): obr. 1.1-2.1

## Prevadzka

Tri rychlosti odsava a možno zvoli pomocou 3-polohoveho dia koveho prepina a. Ak chcete prepina pripoji, pozrite si schemu zapojenia.

## Schemy elektrického zapojenia

Obr. 17 ÷ 20

## Nastavenie časovača

Obr. 21 ÷ 25

## Udržba a čistenie

Obr. 26 ÷ 28

## Technicke špecifikaci

50 Hz										
VYROBOK	Ø [mm]	V	Hz	Vykon (Max/ stred/ Min) [W]	Prietok (Max/ stred/ Min) [m³/h]	Tlak (Max/ stred/ Min) [mmH2O]	RPM (Max/ stred/ Min) [počet ot./1]	akusticky tlak (LpA [db(A)] 3m -VYŽAROVANÝ [Max/ stred/ Min Vel.]	IZOLACIA	max. teplota okolia [°C]
LINEO 100 QUIET / LINEO 100 T QUIET	100	220-240	50	27/ 24/ 11	260/ 200/ 150	15/ 11,5/ 9	2260/ 1880/ 1455	28,4/ 23,5/ 16	II	45
		230	50							55
LINEO 125 QUIET / LINEO 125 T QUIET	125	220-240	50	27/ 24/ 11	320/ 250/ 190	14/ 10/ 8	1880/ 1475/ 1125	26,9/ 20,4/ 12,3	II	45
		230	50							55
LINEO 150 QUIET / LINEO 150 T QUIET	150	220-240	50	50/ 37/ 24	510/ 350/ 255	21,5/ 15,5/ 10,5	2030/ 1430/ 1040	31,6/ 22,9/ 14,4	II	55
LINEO 160 QUIET / LINEO 160 T QUIET	160	220-240	50	50/ 37/ 24	510/ 350/ 255	21,5/ 15,5/ 10,5	2030/ 1430/ 1040	30,2/ 22,5/ 14,1	II	55
LINEO 200 QUIET / LINEO 200 T QUIET	200	220-240	50	110/ 95/ 80	1160/ 1045/ 805	29/ 26,3/ 20,6	2690/ 2380/ 1880	35,5/ 32,9/ 27,5	II	50

60 Hz									
VIROBOK	Ø [mm]	V	Hz	Vykon (Max/ sred/ Min) [W]	Prietok (Max/ sred/ Min) [m³/h]	Tlak (Max/ sred/ Min) [mmH2O]	RPM (Max/ sred/ Min) [počet ot./1]	IZOLACIA	max. teplota okolia [°C]
LINEO 100 QUIET / LINEO 100 T QUIET	100	220-240	60	27/ 23/ 13	230/ 190/ 155	14,4/ 11,2/ 7,6	2100/ 1795/ 1445	II	45
LINEO 125 QUIET / LINEO 125 T QUIET	125	220-240	60	28/ 24/ 13	290/ 235/ 190	13,5/ 11/ 7,1	1725/ 1435/ 1180	II	45
LINEO 150 QUIET / LINEO 150 T QUIET	150	220-240	60	58/ 38/ 23	485/ 325/ 240	24,5/ 15,3/ 8,6	1935/ 1285/ 980	II	50
LINEO 160 QUIET / LINEO 160 T QUIET	160	220-240	60	58/ 38/ 23	485/ 325/ 240	24,5/ 15,3/ 8,6	1935/ 1285/ 980	II	50
LINEO 200 QUIET / LINEO 200 T QUIET	200	220-240	60	155/ 115/ 85	1210/ 920/ 680	37,5/ 26,9/ 15,6	2795/ 2130/ 1580	II	50

## Likvidacia

Tento výrobok je v súlade so smernicou 2012/19/EU o nakladaní s odpadom z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

Symbol prečiarknutého odpadkového koša nachádzajúci sa na zariadení znamená, že výrobok po skončení životnosti nesmie byť vyhodený do bežného komunálneho odpadu, ale musí byť odovzdaný do príslušného strediska pre triedený zber elektrických a elektronických zariadení.

Takto bude možné zabrániť negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie a umožniť správne nakladanie s materiálmi, z ktorých sa výrobok skladá, a ich zneškodnenie a recykláciu.

Kde sa také stredisko nachádza, vám oznámi miestny mestský úrad. Distribútor je povinný zadarmo odobrať zariadenie určené na likvidáciu v prípade zakúpenia podobného zariadenia.



# FIGURE

FIGURE  
FIGURES  
FIGURES  
ABBILDUNGEN

FIGURAS  
FIGURAS  
AFBEELDING  
FIGURER

TAL  
KUVAT  
RYSUNKI  
ÁBRA

OBRÁZKY  
FIGURI  
SLIKE  
ŞEKIL

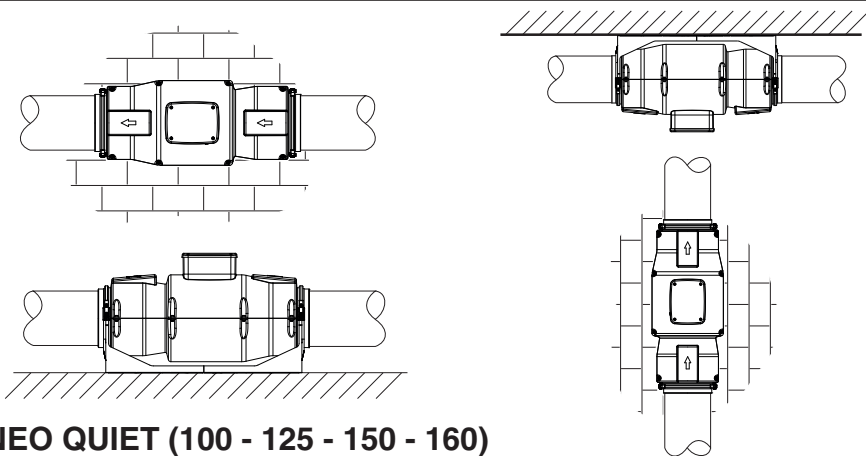
ΕΙΚΟΝΕΣ  
ИЛЛЮСТРАЦИИ  
الرسوم  
图  
OBRÁZOK

## APPLICAZIONI TIPICHE

TYPICAL APPLICATIONS  
APPLICATIONS TYPIQUES  
TYPISCHE ANWENDUNGSARTEN  
APLICACIONES TÍPICAS  
APLICAÇÕES TÍPICAS  
TOEPASSINGEN  
TYPISKA TILLÄMPNINGAR  
ALMINDELIG ANVENDELSE  
ASENNUSESIMERKIT  
TYPOWE ZASTOSOWANIA

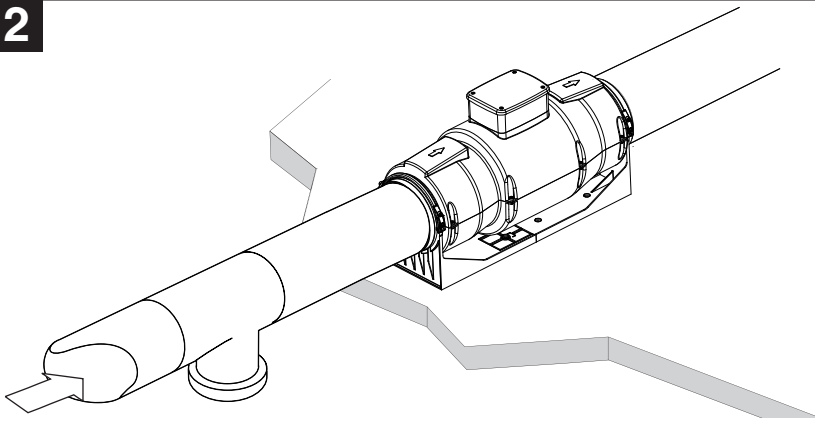
JELLEMZŐ ALKALMAZÁSOK  
TYPICKÉ POUŽITÍ  
APLICAȚII TIPICE  
UOBIČAJENA PRIMJENA  
GENEL UYGULAMALAR  
ΤΥΠΙΚΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ  
ОСНОВНЫЕ ВИДЫ ПРИМЕНЕНИЯ  
تطبيقات عادية  
标准用途  
TYPICKÉ APLIKÁCIE

1



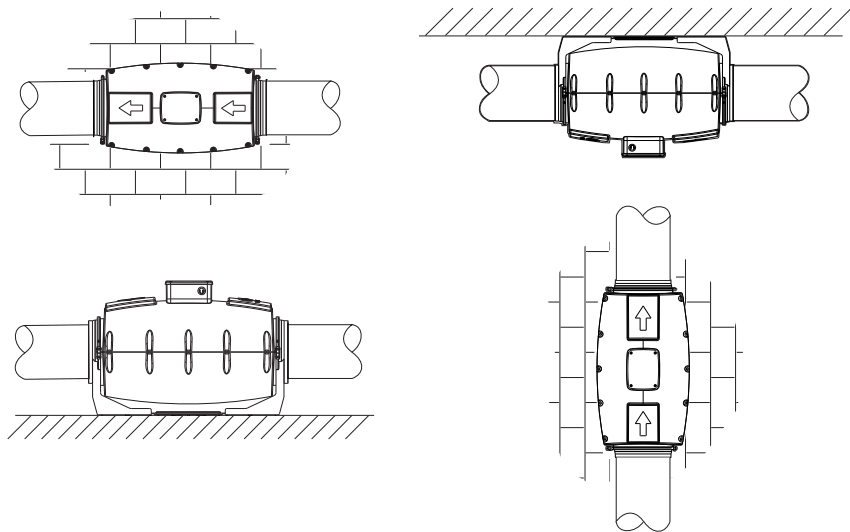
LINEO QUIET (100 - 125 - 150 - 160)

2



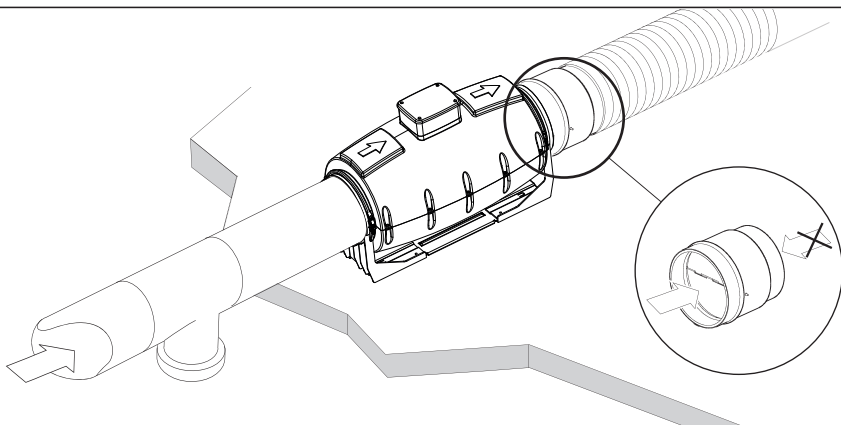
LINEO QUIET (100 - 125 - 150 - 160)

**1.1**



**LINEO QUIET 200**

**2.1**



**LINEO QUIET 200**



- IT** **Attenzione:** la bocca di mandata e aspirazione del prodotto deve sempre essere collegata a un condotto (fig. 2).
- EN** **Caution:** the appliance's outlet and inlet ports must always be connected to a suitable duct (fig. 2).
- FR** **Attention :** La bouche d'arrivée et d'aspiration du produit doit toujours être reliée à un conduit (fig. 2).
- DE** **Achtung:** Die Auslass- und Einlassöffnungen des Geräts müssen immer an einen geeigneten Kanal angeschlossen werden (Abb. 2)
- ES** **Atención:** La boca de salida y de aspiración del producto siempre deberá conectarse a un conducto (fig. 2).
- PT** **Atenção:** A boca de saída e de aspiração do produto deve ser sempre ligada a uma conduta (fig. 2).
- NL** **Let op:** De uitgangs- en ingangspoorten moeten altijd op een geschikte leiding zijn aangesloten (Afb. 2).
- SV** **Varning:** Apparatus utgångar och ingångar ska alltid vara kopplade till en lämplig ledning (fig. 2).
- DA** **Bemærk:** Apparatets udløbs- og indløbsåbninger skal altid være forbundet med en passende kanal (fig. 2).
- FI** **Huomio:** Laitteen lähtö- ja tuloportit tulee aina liittää asianmukaiseen kanavaan (Kuva 2).
- PL** **Uwaga:** Przyłącza wlotowe i wylotowe urządzenia muszą być zawsze podłączone do odpowiedniego kanału (Rys. 2).
- HU** **Figyelem:** A készülék kimeneti és bemeneti nyílásait mindig megfelelő csőhöz kell csatlakoztatni (2. ábra).
- CS** **Pozor:** Výstupní a vstupní otvory přístroje musí být vždy napojeny na vhodné vedení (obr. 2).
- RO** **Atenție:** Orificiul de evacuare și aspirație a produsului trebuie să fie întotdeauna conectat la o conductă (fig. 2).
- HR** **Upozorenje:** Izlazi i ulazi uređaja moraju uvijek biti spojeni na prikladan kanal (sl. 2).
- TR** **Dikkat:** Cihazın basma ve emme ağızları her zaman uygun bir kanala bağlı olmalıdır (Res. 2).
- EL** **Προσοχή:** Η έξοδος της συσκευής και οι εισοδοί θα πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένοι με ένα αγωγό (Εικ.2).
- RU** **Внимание:** Выходные и входные отверстия прибора всегда должны быть подключены к подходящему воздуховоду (Рис. 2).
- SK** **Pozor:** Prívodný a sací otvor výrobku musí byť vždy napojený na potrubie (obr. 2).
- AR** **تنبيه:** يجب أن تكون منافذ مدخل ومخرج الجهاز متصلة بقناة مناسبة دائماً (الشكل 2).
- ZH** **注意:** 本设备进出口必须一直连接适合的通风管道 (图)。



# INSTALLAZIONE

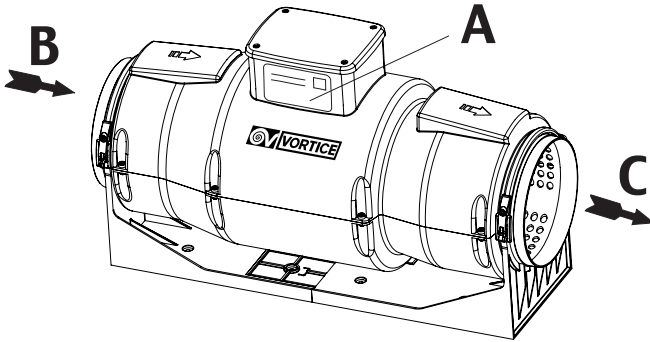
INSTALLATION  
INSTALLATION  
INSTALLATION  
INSTALACIÓN  
INSTALAÇÃO  
INSTALLATIE  
INSTALLATION  
INSTALLATION  
ASENNUS  
INSTALACJA

INSTALLÁLÁS  
INSTALACE  
INSTALARE  
POSTAVLJANJE  
KURULUM (YERLEŞTİRME)  
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ  
ΜΟΝΤΑΖ  
التركيب  
安装  
INSTALÁCIA

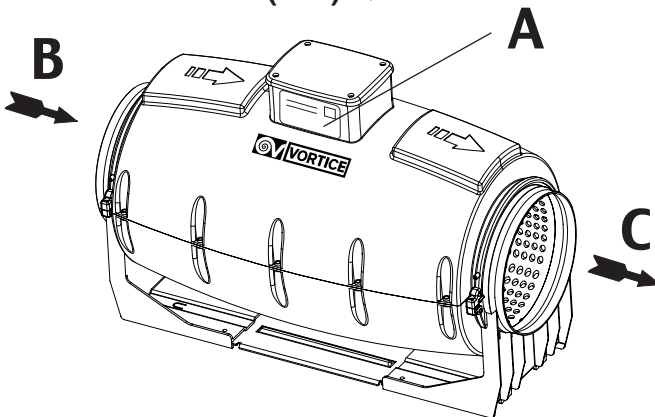


**3**

## LINEO (100 - 125 - 150 - 160) QUIET

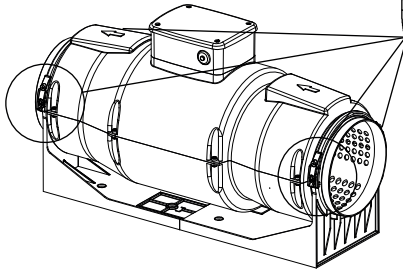


## LINEO (200) QUIET

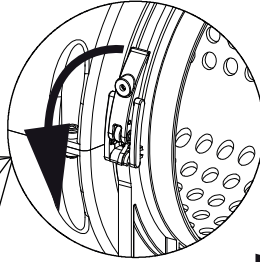


# LINEO (100 - 125 - 150 - 160) QUIET

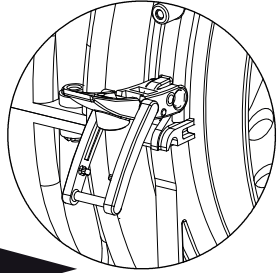
4



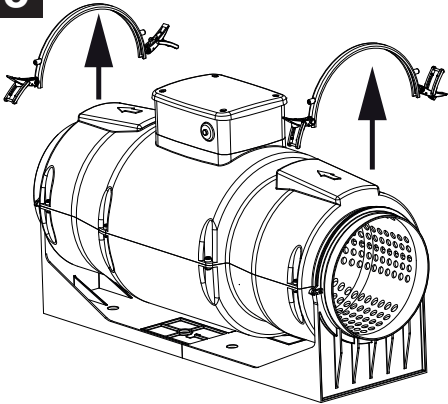
1



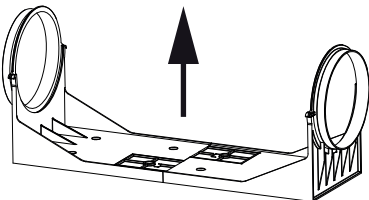
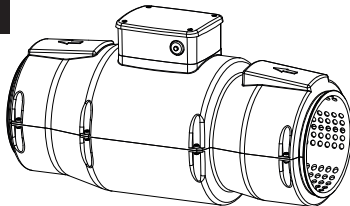
2

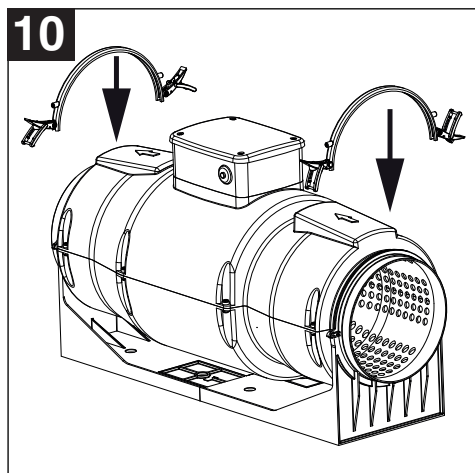
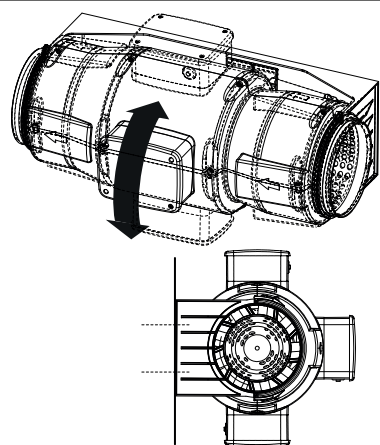
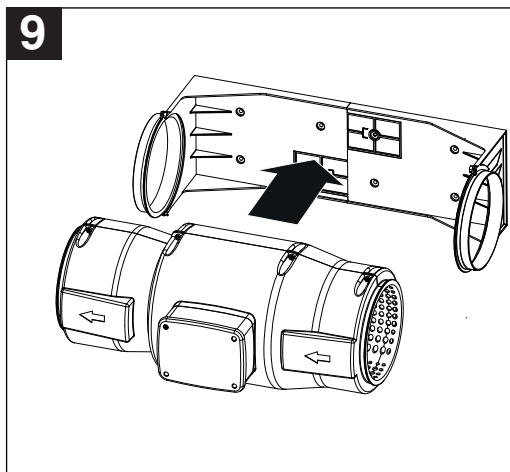
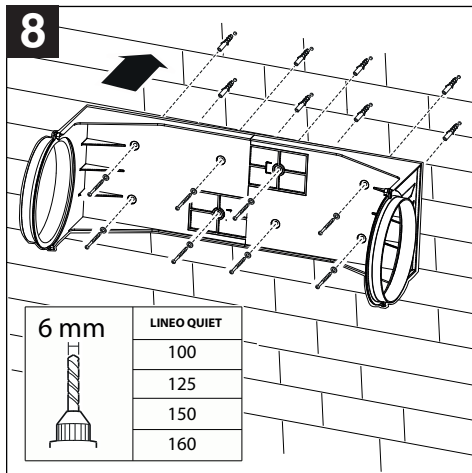
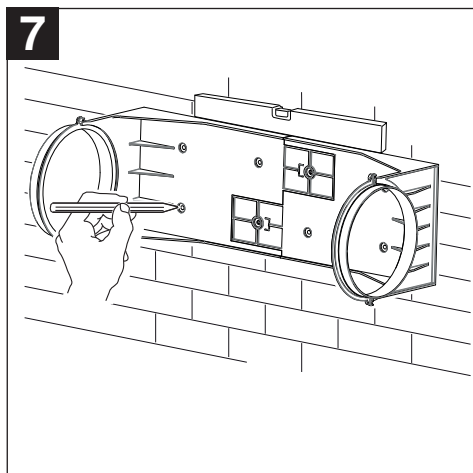


5



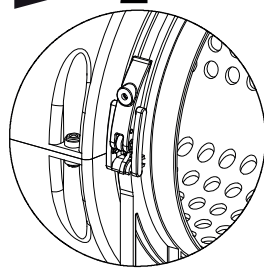
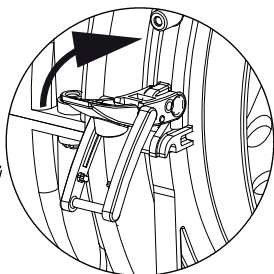
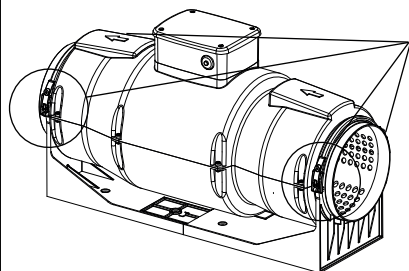
6



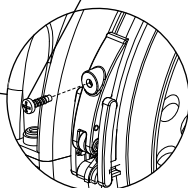
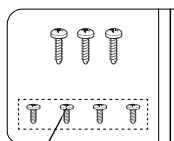
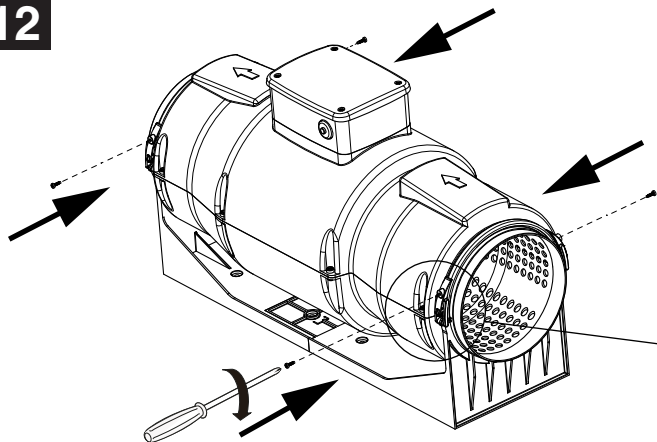


**11**

**1** → **2**

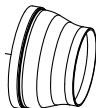
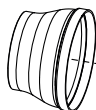
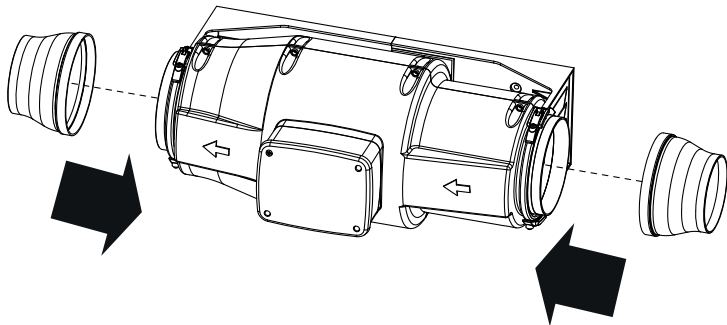


**12**



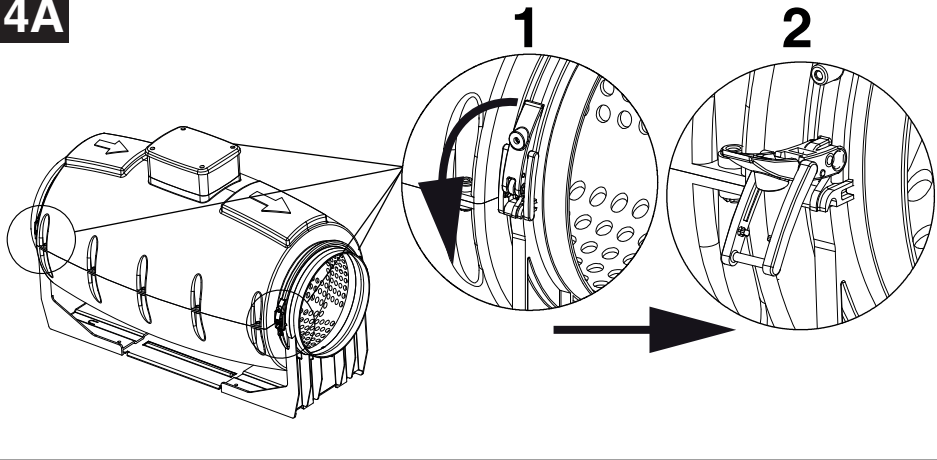
**12.1**

**(LINEO 100 QUIET /  
LINEO 150 QUIET )**

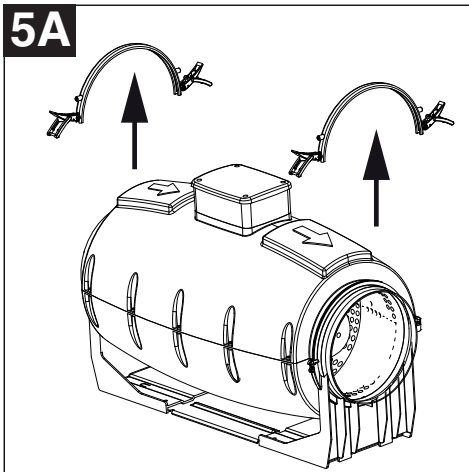


# LINEO 200 QUIET

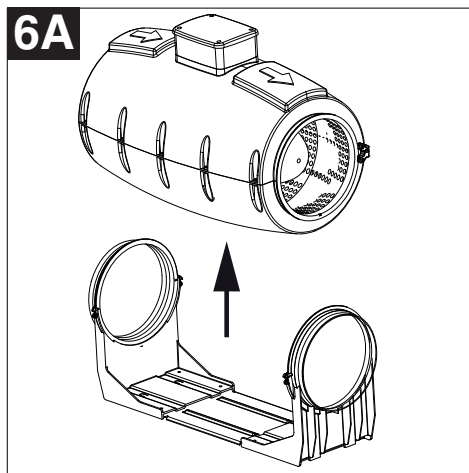
4A

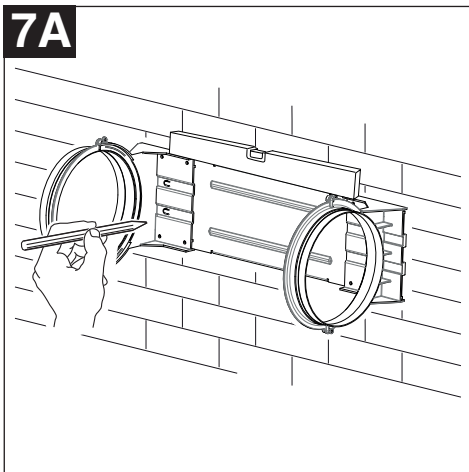
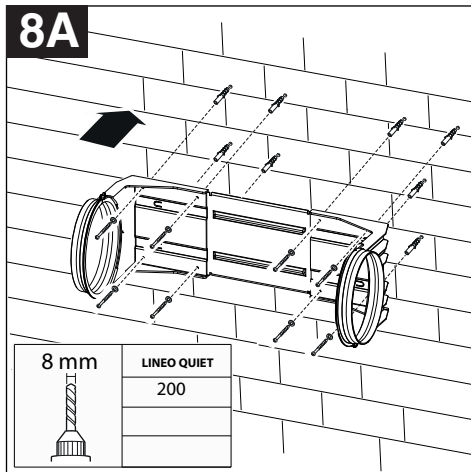
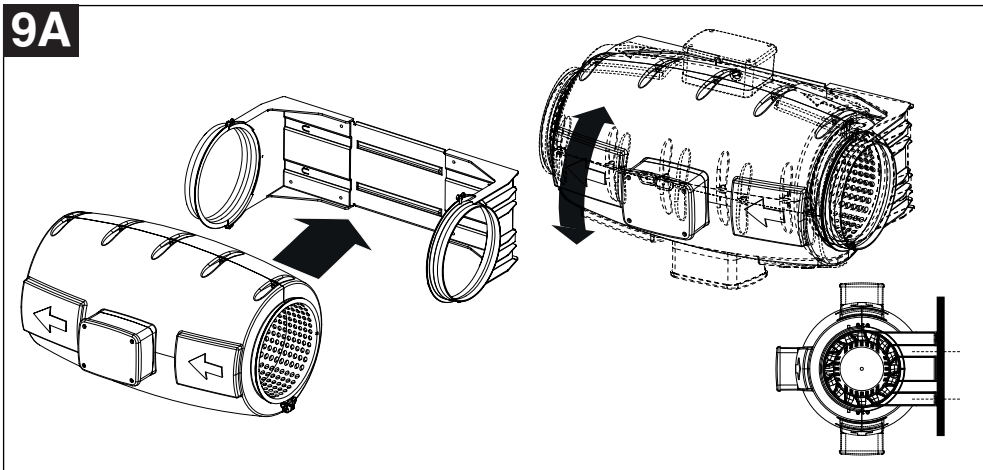
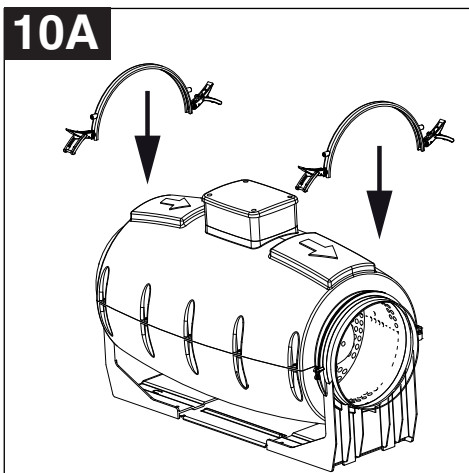


5A

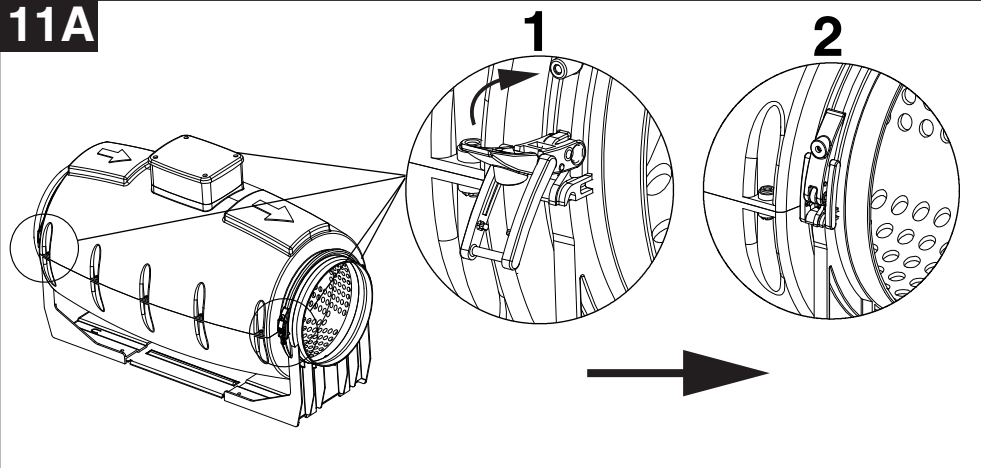


6A

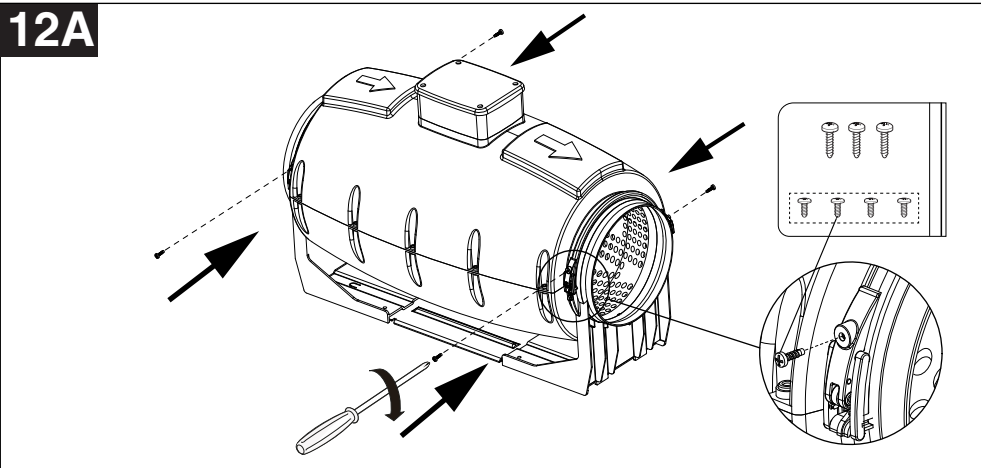


**7A****8A****9A****10A**

**11A**

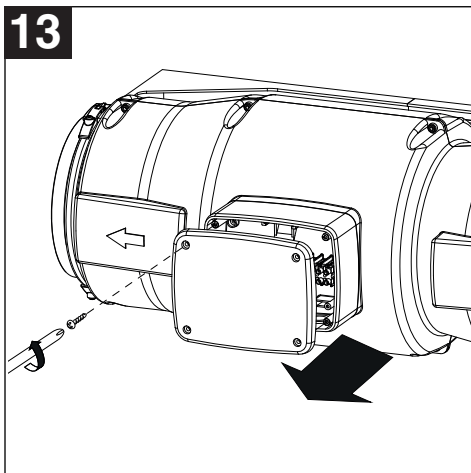


**12A**

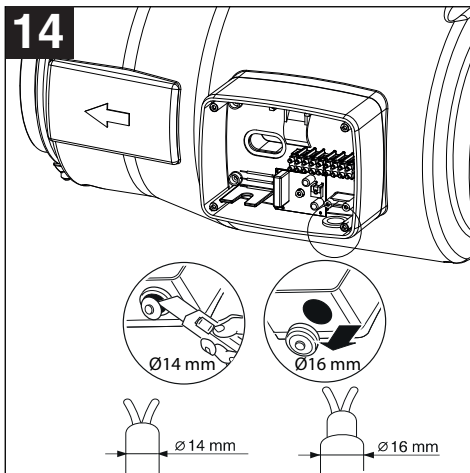


# LINEO (100 -> 200) QUIET

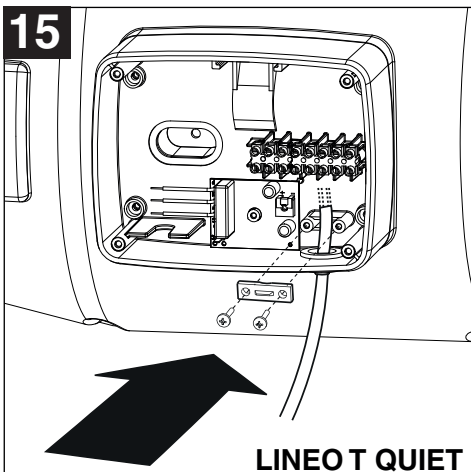
13



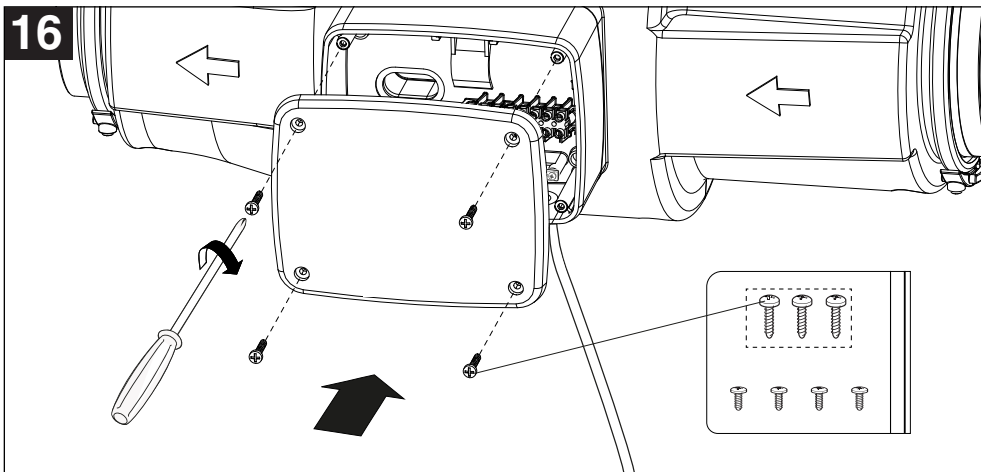
14



15



16





# SCHEMI PER COLLEGAMENTO ELETTRICO

ELECTRICAL CONNECTION DIAGRAMS  
 SCHEMAS POUR LE BRANCHEMENT ELECTRIQUE  
 SCHALTPLAN FÜR DEN ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS  
 ESQUEMAS DE CONEXIÓN ELÉCTRICA  
 ESQUEMAS PARA A LIGAÇÃO ELÉCTRICA  
 SCHEMA'S VOOR ELEKTRISCHE AANSLUITING  
 KOPPLINGSSCHEMAN  
 ELDIAGRAMMER  
 SÄHKÖKAAVIOT  
 SCHEMATY PODŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH  
 ELEKTROMOS BEKÖTÉSI RAJZOK  
 SCHÉMATA ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ  
 SCHEME PENTRU CONECTAREA ELECTRICĂ  
 NACRTI ZA ELEKTRIČNO PRIKLJUŠIVANJE  
 ELEKTRİK BAĞLANTISI ŞEMALARI  
 ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ  
 СХЕМЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ

مخططات التوصيل الكهربائي

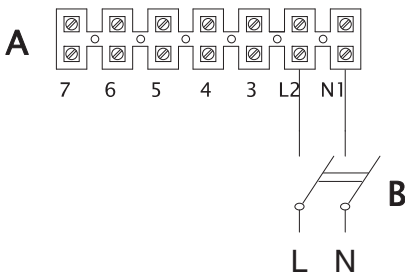
电气连接图

SCHÉMA ZAPOJENIA

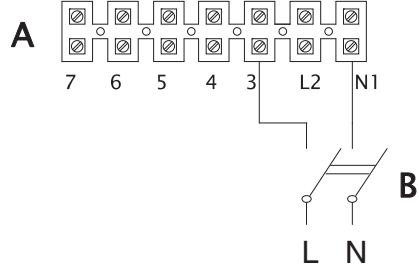
17

## LINEO 100 QUIET / LINEO 125 QUIET

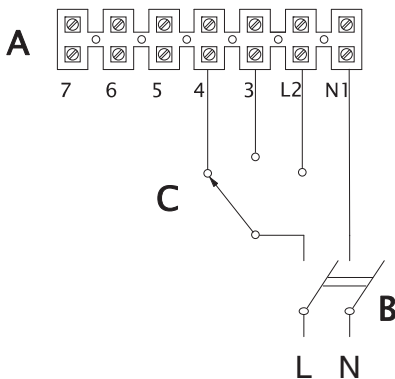
HIGH SPEED - MAX VELOCITÀ



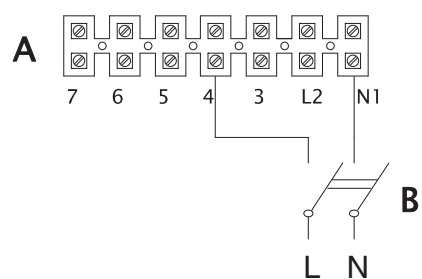
MEDIUM SPEED - MEDIA VELOCITÀ



3 SPEED - 3 VELOCITÀ

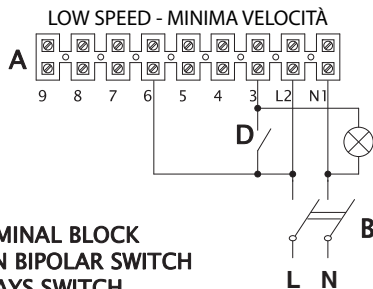
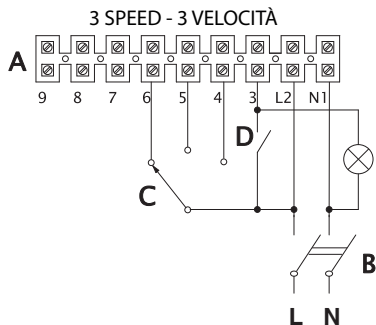
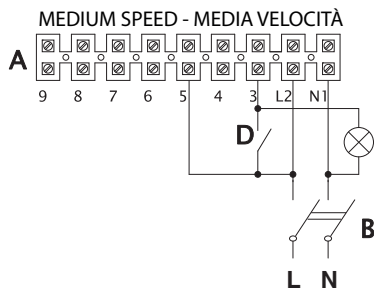
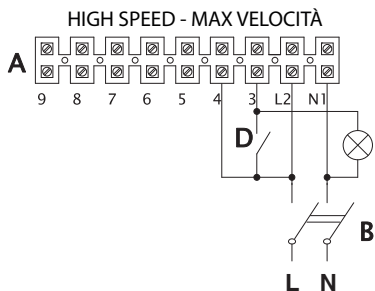


LOW SPEED - MINIMA VELOCITÀ



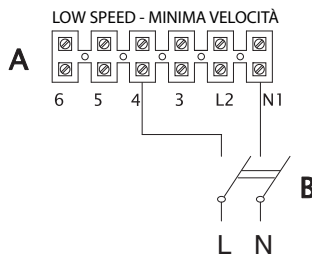
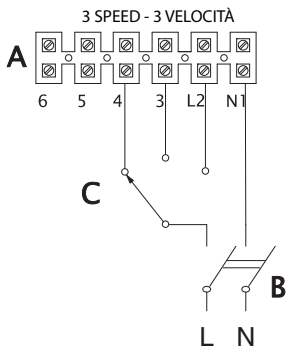
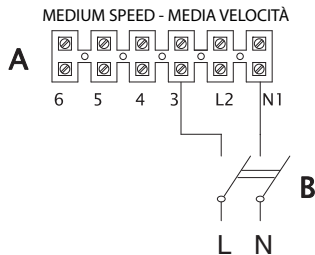
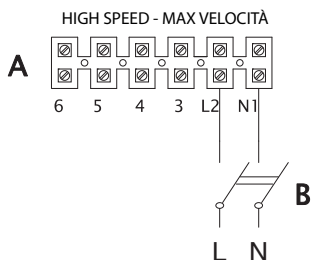
A) TERMINAL BLOCK  
 B) MAIN BIPOLAR SWITCH  
 C) 3 WAYS SWITCH

LINEO 100 T QUIET / LINEO 125 T QUIET

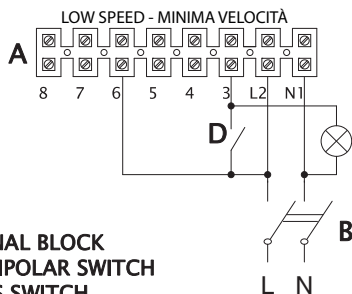
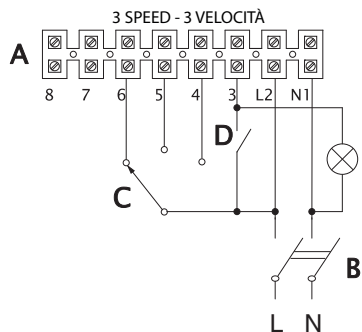
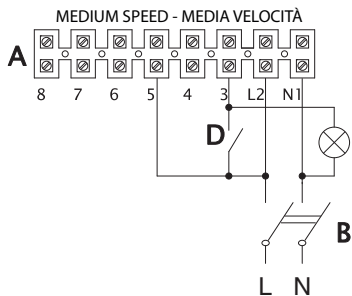
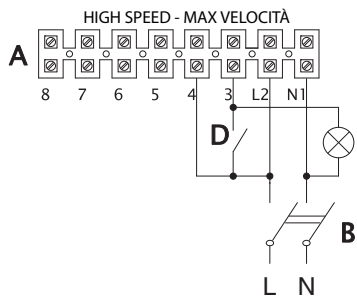


- A) TERMINAL BLOCK
- B) MAIN BIPOLAR SWITCH
- C) 3 WAYS SWITCH
- D) LIGHT SWITCH

LINEO 150 QUIET / LINEO 160 QUIET / LINEO 200 QUIET



- A) TERMINAL BLOCK
- B) MAIN BIPOLAR SWITCH
- C) 3 WAYS SWITCH

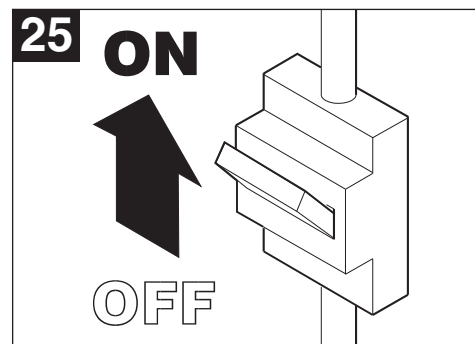
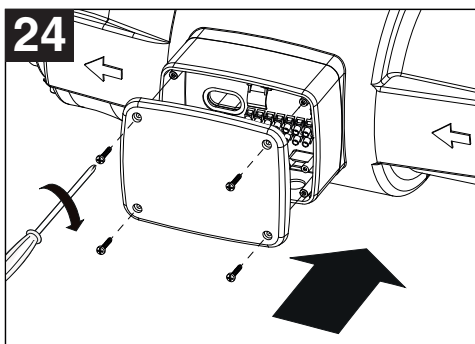
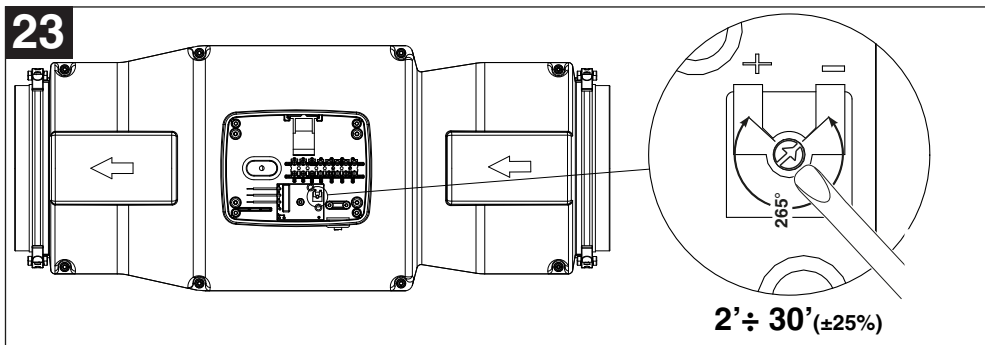
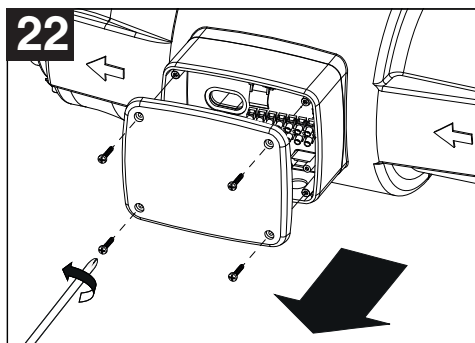
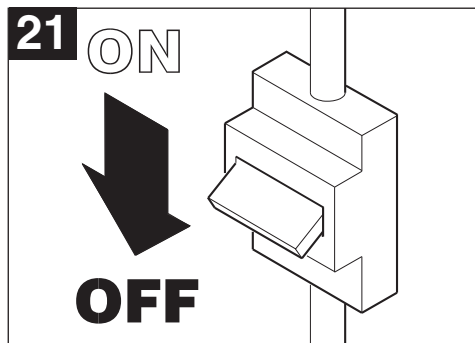


- A) TERMINAL BLOCK
- B) MAIN BIPOLAR SWITCH
- C) 3 WAYS SWITCH
- D) LIGHT SWITCH

# REGOLAZIONE TIMER

ADJUSTING THE TIMER  
REGLAGE TIMER  
EINSTELLUNG DER ZEITSCHALTUHR  
REGULACIÓN DEL TEMPORIZADOR  
REGULAÇÃO DO TEMPORIZADOR  
INSTELLEN TIMER  
INSTÄLLING AV TIMERN  
TIMERREGULATOR  
AJASTIMEN SÄÄTÄMINEN  
REGULACJATIMERA

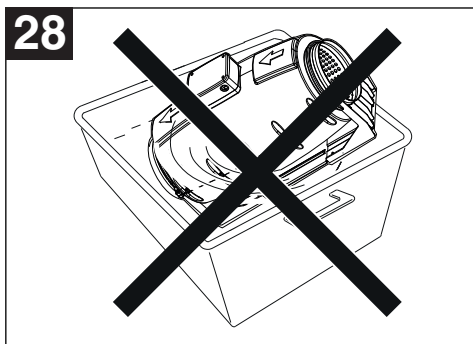
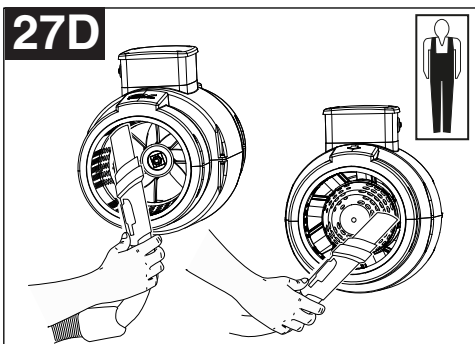
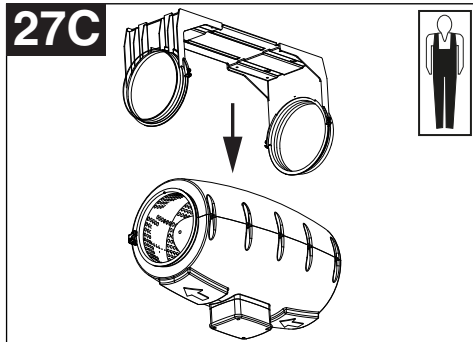
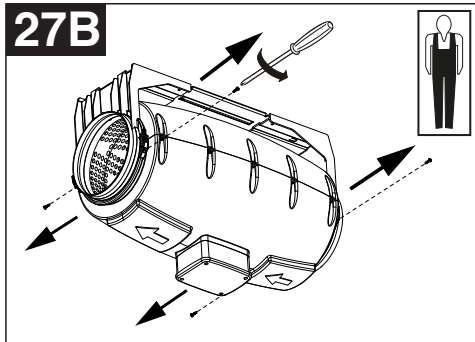
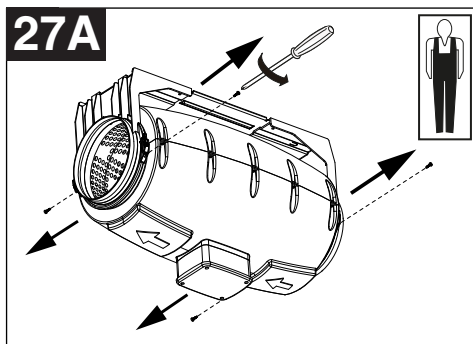
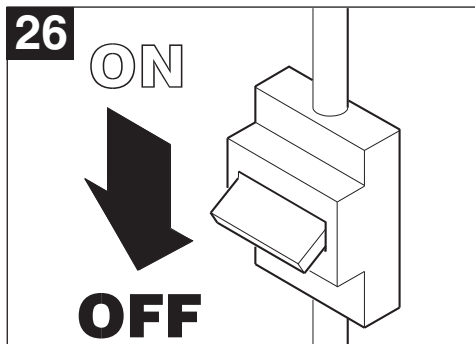
A TIMER BEÁLLÍTÁSA  
SEŘÍZENÍ ČASOVÉHO SPÍNAČE  
REGLARE TIMER  
PODEŠAVANJE TIMERA  
ZAMANLAYICI (TIMER) AYARLAMA  
ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ  
РЕГУЛИРОВКА ТАЙМЕРА  
ضبط الموقت  
定时器调节  
NASTAVENIE ČASOVAČA



# MANUTENZIONE / PULIZIA

MAINTENANCE / CLEANING  
ENTRETIEN / NETTOYAGE  
WARTUNG / REINIGUNG  
MANTENIMIENTO / LIMPIEZA  
MANUTENÇÃO / LIMPEZA  
ONDERHOUD / REINIGING  
UNDERHÅLL/RENGÖRING  
VEDLIGEHODELSE / RENGØRING  
HUOLTO / PUHDISTUS  
KONSERWACJA / CZYSZCZENIE

KARBANTARTÁS / TISZTÍTÁS  
ČIŠTĚNÍ / ÚDRŽBA  
ÏNTREȚINERE / CURĂȚARE  
ODRŽAVANJE / ČIŠĆENJE  
BAKIM / TEMIZLIK  
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ  
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / ЧИСТКА  
الصيانة / التنظيف  
保养/清洁  
ÚDRŽBA A ČISTENIE





VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.  
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.  
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.  
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.  
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.  
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

## VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.  
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate  
20067 - Tribiano (MI)  
Tel. +39 02-90.69.91  
ITALY  
vortice.com  
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl  
Via B. Brugnoli, 3  
37063 - Isola della Scala (VR)  
Tel. +39 045 6631042  
ITALY  
vorticeindustrial.com  
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD  
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,  
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000  
CHINA  
vortice-china.com  
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED  
Beeches House-Eastern Avenue  
Burton on Trent - DE 13 0BB  
Tel. +44 1283-49.29.49  
UNITED KINGDOM  
vortice.ltd.uk  
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.  
Bodega #6  
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101  
Tel. (+506) 2201 6934  
COSTA RICA  
vortice-latam.com  
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.  
Ctra. Camprodon, s/n  
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)  
SPAIN  
casals.com  
ventilacion@casals.com